

un congruo risarcimento alla popolazione locale per gli eventuali danni sociali arrecati alla comunità.

3 Per la finalità di cui al presente articolo le autorità competenti devono avviare opportune forme di consultazione con le organizzazioni e le associazioni rappresentative della minoranza slovena.

4. Per consentire l'attuazione di interventi volti allo sviluppo dei territori di cui all'articolo 4, lo Stato assegna contributi speciali ai sensi dell'articolo 50 della legge costituzionale 31 gennaio 1963, n. 1, recente approvazione dello Statuto speciale della regione Friuli-Venezia Giulia.

EMENDAMENTI E SUBEMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 22 DEL DI- SEGO DI LEGGE

ART. 22.

*(Tutela degli interessi sociali,
economici ed ambientali).*

Sopprimerlo.

* **22. 1.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimerlo.

* **22. 48.** Niccolini.

Sopprimere il comma 1.

22. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: Nei territori *con le seguenti:* Nelle zone.

22. 11. Menia, Migliori, Fragalà, Selva, Anedda, Armaroli, Nania, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: l'uso *con le seguenti:* l'utilizzo.

22. 12. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: attuazione *con la seguente:* applicazione.

22. 13. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: attuazione *con la seguente:* esecuzione.

22. 14. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

SUBEMENDAMENTI ALL'EMENDAMENTO 22. 51 DELLA COMMISSIONE

All'emendamento 22. 51, sopprimere le parole: anche in caso di espropri.

0. 22. 51. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 22. 51, sostituire le parole: storico culturali *con le seguenti:* ambientali.

0. 22. 51. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 22. 51, sopprimere il comma 2.

0. 22. 51. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 22. 51, al comma 2, sostituire le parole: una adeguata rappresentanza della minoranza slovena *con le seguenti:* la pari dignità delle comunità di madrelingua italiana e slovena.

0. 22. 51. 6. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

XIII LEGISLATURA — ALLEGATO A AI RESOCONTI — SEDUTA DEL 5 LUGLIO 2000 — N. 755

All'emendamento 22. 51, al comma 2, sostituire le parole: della minoranza slovena con le seguenti: delle comunità presenti sul territorio.

0. 22. 51. 7. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 22. 51, sopprimere il comma 3.

0. 22. 51. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 22. 51, al comma 3, sopprimere le parole: nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena.

0. 22. 51. 8. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole da: devono tendere fino alla fine dell'articolo con le seguenti: anche in caso di espropri devono tendere alla salvaguardia delle caratteristiche storico culturali.

2. A tal fine e d'intesa con il Comitato negli organi consultivi competenti deve essere garantita una adeguata rappresentanza della minoranza slovena.

3. Per consentire l'attuazione di interventi volti allo sviluppo dei territori dei comuni della provincia di Udine compresi nelle comunità montane del Canal del Ferro - Val Canale, Valli del Torre e Valli del Natisone, nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena, a decorrere dall'anno 2001 lo Stato assegna alla regione Friuli-Venezia Giulia un contributo annuo pari a lire 1.000 milioni.

4. Per le finalità di cui al presente articolo è autorizzata la spesa massima di lire 1.000 milioni annue a decorrere dall'anno 2001.

22. 51. (nuova formulazione) La Commissione.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: devono con la seguente: possono.

22. 15. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: tendere alla con le seguenti: riguardare la.

22. 16. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire le parole: tendere alla con le seguenti: essere tesi alla.

22. 17. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: salvaguardia con la seguente: cura.

22. 18. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sostituire la parola: salvaguardia con la seguente: protezione.

22. 19. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sopprimere le parole: delle caratteristiche etniche.

22. 8. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, primo periodo, sopprimere la parola: etniche.

22. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere il secondo periodo.

22. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: organi con la seguente: organismi.

22. 20. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: deve con la seguente: può.

22. 21. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire la parola: garantita con la seguente: assicurata.

22. 22. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, secondo periodo, sostituire le parole: un'adeguata con le seguenti: una giusta.

22. 23. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 2.

22. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire le parole: Nei casi con le seguenti: Nelle ipotesi.

22. 24. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire la parola: esigenze con la seguente: necessità.

22. 25. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire la parola: necessario con la seguente: urgente.

22. 26. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire la parola: necessario con la seguente: opportuno.

22. 27. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire le parole: procedere ad con le seguenti: disporre la.

22. 28. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire le parole: nei territori con le seguenti: nelle zone.

22. 29. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire la parola: ovviare con la seguente: attenuare.

22. 30. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, primo periodo, sostituire la parola: ridurre con la seguente: limitare.

22. 31. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2 sopprimere il secondo periodo.

22. 9. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, secondo periodo, sostituire la parola: Deve con la seguente: Può.

22. 32. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, secondo periodo, sostituire la parola: altresì con la seguente: inoltre.

22. 33. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, secondo periodo, sostituire la parola: garantito con la seguente: assicurato.

22. 34. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, secondo periodo, sostituire la parola: giusto con la seguente: ragionevole.

22. 35. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 3.

22. 6. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: autorità con la seguente: istituzioni.

22. 36. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: devono con la seguente: possono.

22. 37. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: avviare con la seguente: organizzare.

22. 38. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: avviare con la seguente: predisporre.

22. 39. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: avviare con la seguente: realizzare.

22. 40. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: avviare con le seguenti: porre in essere.

22. 41. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: opportune con la seguente: idonee.

22. 42. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: opportune con la seguente: particolari.

22. 43. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire la parola: forme con la seguente: iniziative.

22. 44. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire le parole: della minoranza slovena con le seguenti: del territorio.

22. 10. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 4.

22. 7. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 4, sostituire la parola: attuazione con la seguente: applicazione.

22. 45. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 4, sostituire la parola: attuazione con la seguente: esecuzione.

22. 46. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

Al comma 4, sostituire la parola: volti con la seguente: relativi.

22. 47. Menia, Migliori, Fragalà, Nania, Anedda, Selva, Armaroli, Niccolini.

SUBEMENDAMENTO ALL'EMENDAMENTO
22. 49 DELLA COMMISSIONE

All'emendamento 22. 49, sopprimere le parole: nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena.

0. 22. 49. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 4, sostituire le parole: dei territori di cui all'articolo 4 con le seguenti: dei comuni della provincia di Udine compresi nelle comunità montane del Canal del Ferro-Val Canale, Valli del Torre e Valli del Natisone, nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena.

22. 49. La Commissione.

(A.C. 229 — sezione 7)

ARTICOLO 23 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE

ART. 23.

(Organizzazioni e attività sindacali).

1. Alle organizzazioni sindacali e di categoria costituite tra gli appartenenti alla

minoranza slovena, che per la loro consistenza e diffusione nei territori di cui all'articolo 4 abbiano carattere di rappresentatività all'interno della minoranza slovena, sono estesi, in ordine all'esercizio delle attività sindacali in genere ed al diritto alla rappresentanza negli organi collegiali della pubblica amministrazione e degli enti operanti nei settori di interesse, i diritti riconosciuti dalla legge alle associazioni e alle organizzazioni aderenti alle confederazioni sindacali maggiormente rappresentative sul piano nazionale.

EMENDAMENTI E SUBEMENDAMENTI
PRESENTATI ALL'ARTICOLO 23 DEL DI-
SEGO DI LEGGE

ART. 23.

(Organizzazioni e attività sindacali).

Sopprimerlo

23. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

SUBEMENDAMENTI ALL'EMENDAMENTO
23. 7 DELLA COMMISSIONE

All'emendamento 23. 7, sopprimere le parole: che svolgono la loro attività prevalentemente in lingua slovena.

Conseguentemente:

sostituire le parole: della minoranza con le seguenti: nel territorio.

sopprimere le parole: sentito il Comitato di cui all'articolo 3.

0. 23. 7. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 23. 7, sopprimere le parole: che svolgono la loro attività prevalentemente in lingua slovena.

0. 23. 7. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

All'emendamento 23. 7, sopprimere le parole: all'interno della minoranza.

0. 23. 7. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

All'emendamento 23. 7, sopprimere le parole: sentito il Comitato di cui all'articolo 3.

0. 23. 7. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Al comma 1, sostituire le parole da: costituite *fino a:* sono estesi *con le seguenti:* che svolgono la loro attività prevalentemente in lingua slovena, le quali, per la loro consistenza e diffusione sul territorio di cui all'articolo 4, abbiano carattere di rappresentatività all'interno della minoranza, sono estesi sentito il Comitato di cui all'articolo 3.

23. 7. (nuova formulazione) La Commissione.

Al comma 1, sostituire le parole: costituite tra gli appartenenti alla minoranza slovena *con le seguenti:* che svolgono prevalentemente la loro attività in lingua slovena.

23. 8. Brugger, Zeller, Detomas, Widmann, Caveri.

Al comma 1, sostituire la parola: costituite, *con la seguente:* istituite.

23. 2. Menia, Anedda, Armaroli, Migliori, Fragalà, Nania, Selva, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: costituite, *con la seguente:* formate.

23. 3. Menia, Anedda, Armaroli, Migliori, Fragalà, Nania, Selva, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: diffusione, *con la seguente:* radicamento.

23. 4. Menia, Anedda, Armaroli, Migliori, Fragalà, Nania, Selva, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: carattere, *con la seguente:* valore.

23. 5. Menia, Anedda, Armaroli, Migliori, Fragalà, Nania, Selva, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: operanti *con le seguenti:* che operano.

23. 6. Menia, Anedda, Armaroli, Migliori, Fragalà, Nania, Selva, Niccolini.

(A.C. 229 – sezione 8)

**ARTICOLO 24 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 24.

(Tutela penale).

1. Salvo che il fatto costituisca più grave reato, chiunque viola i diritti riconosciuti e tutelati dalla presente legge ovvero offende ed ingiuria le persone per la loro appartenenza etnica slovena, o limita o impedisce alle stesse l'uso della propria lingua, è punito ai sensi del decreto-legge 26 aprile 1993, n. 122, convertito, con modificazioni, dalla legge 25 giugno 1993, n. 205.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 24 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 24.

(*Tutela penale*).

Sopprimerlo.

* **24. 1.** Menia, Anedda, Armaroli, Migliori, Fragalà, Nania, Selva.

Sopprimerlo.

* **24. 5.** Niccolini.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 24 (*Integrazioni alla legge 15 dicembre 1999, n. 482, in materia di tutela penale delle minoranze linguistiche*) — 1. Dopo l'articolo 18 della legge 15 dicembre 1999, n. 482, è inserito il seguente:

« ART. 18-bis. — 1. Le disposizioni di cui all'articolo 3 della legge 13 ottobre 1975, n. 654, e successive modificazioni, ed al decreto legge 26 aprile 1993, n. 122, convertito, con modificazioni, dalla legge 25 giugno 1993, n. 205, si applicano anche ai fini di prevenzione e repressione dei fenomeni di intolleranza e di violenza nei confronti degli appartenenti alle minoranze linguistiche. »

24. 6. La Commissione.

Al comma 1, sostituire le parole: Salvo che il fatto costituisca, *con le seguenti:* Se il fatto non costituisce.

24. 3. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: Salvo che il fatto, *con le seguenti:* A meno che il fatto non.

24. 2. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: uso, *con la seguente:* utilizzo.

24. 4. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

(A.C. 229 — sezione 9)

ARTICOLO 25 DEL TESTO UNIFICATO DELLA COMMISSIONE

ART. 25.

(*Norma transitoria*).

1. Fino alla costituzione della Commissione di cui all'articolo 13, comma 4, le relative competenze sono esercitate dalla Commissione di cui all'articolo 9 della legge 22 dicembre 1973, n. 932, opportunamente integrata dal provveditore agli studi di Udine, o da un suo delegato, e da due cittadini di lingua slovena designati dal consiglio provinciale di Udine, con voto limitato.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 25 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 25.

(*Norma transitoria*).

Sopprimerlo

* **25. 1.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimerlo.

* **25. 26.** Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* spettano alla.

25. 13. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* devono essere attribuite alla.

25. 16. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* vengono affidate alla.

25. 17. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* vengono attribuite alla.

25. 15. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* vengono assegnate alla.

25. 18. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* saranno assegnate alla.

25. 19. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate dalla *con le seguenti:* saranno affidate alla.

25. 20. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate *con le seguenti:* saranno svolte.

25. 22. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate *con le seguenti:* saranno eseguite.

25. 23. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate *con le seguenti:* vengono compiute.

25. 4. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate *con le seguenti:* vengono eseguite.

25. 8. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: sono esercitate *con le seguenti:* vengono svolte.

25. 10. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: sono *con la seguente:* saranno.

25. 21. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: sono *con la seguente:* vengono.

25. 2. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: esercitate dalla *con le seguenti:* di competenza della.

25. 11. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: esercitate dalla *con le seguenti:* di competenza della.

25. 12. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: esercitate dalla *con le seguenti*: attribuite alla.

25. 14. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: esercitate *con la seguente*: compiute.

25. 3. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: esercitate *con la seguente*: eseguite.

25. 7. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola: esercitate *con la seguente*: svolte.

25. 9. Menia, Migliori, Armaroli, Selva, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere la parola: opportunamente.

25. 24. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere le parole: , o da un suo delegato,.

25. 25. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

(A.C. 229 – sezione 10)

**ARTICOLO 26 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 26.

(Modifiche dell'ambito territoriale di applicazione della legge).

1. La tabella di cui all'articolo 4 può essere modificata con decreto del Presi-

dente del Consiglio dei ministri, su proposta del Comitato.

2. Le misure di tutela previste dalla presente legge si applicano, in quanto compatibili, anche al di fuori dei territori di cui all'articolo 4, in favore degli appartenenti alla minoranza slovena, quando si tratti di attività intese alla conservazione e promozione della loro identità culturale, storica e linguistica.

**EMENDAMENTI, SUBEMENDAMENTI
ED ARTICOLO AGGIUNTIVO PRESEN-
TATI ALL'ARTICOLO 26 DEL DISEGNO
DI LEGGE**

ART. 26.

*(Modifiche dell'ambito territoriale
di applicazione della legge).*

Sopprimerlo.

26. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 1.

26. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sostituire il comma 1, con il seguente:

1. Con decreto del Presidente della Repubblica, può essere ampliato l'elenco dei comuni di cui all'articolo 4, qualora sia accertata, mediante censimento, la presenza superiore al 25 per cento della minoranza slovena nel territorio comunale e vi sia la richiesta in tale senso del 15 per cento dei cittadini iscritti nelle liste elettorali.

26. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola modificata con la seguente: aggiornata.

26. 7. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola modificata con la seguente: corretta.

26. 8. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola modificata con la seguente: cambiata.

26. 9. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, sostituire la parola modificata con la seguente: emendata.

26. 10. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

SUBEMENDAMENTI ALL'EMENDAMENTO 26. 29 DELLA COMMISSIONE

All'emendamento 26. 29, al comma 1, sopprimere le parole: su proposta del comitato di cui all'articolo 3.

0. 26. 29. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 26. 29, dopo il comma 1, aggiungere il seguente:

1-bis. Ai sensi dell'articolo 10 della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, nei comuni delle province di Trieste e Gorizia non ricompresi nell'elenco di cui al comma 1, gli uffici pubblici posti nelle frazioni o circoscrizioni in cui è più consistente la presenza della minoranza slovena, possono predisporre particolari servizi o organi atti a facilitare, nella misura del possibile, l'uso della lingua madre da parte dei membri della minoranza slovena nei rapporti con gli stessi.

della lingua madre da parte dei membri della minoranza slovena nei rapporti con gli stessi.

0. 26. 29. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 26. 29, sopprimere il comma 2.

0. 26. 29. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 26. 29, sostituire il comma 2 con il seguente:

2. Ai sensi dell'articolo 10 della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, nei comuni delle province di Trieste e Gorizia non ricompresi nell'elenco di cui al comma 1, gli uffici pubblici posti nelle frazioni o circoscrizioni in cui è più consistente la presenza della minoranza slovena, possono predisporre particolari servizi o organi atti a facilitare, nella misura del possibile, l'uso della lingua madre da parte dei membri della minoranza slovena nei rapporti con gli stessi.

0. 26. 29. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

All'emendamento 26. 29, sopprimere il comma 3.

0. 26. 29. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Al comma 1, sostituire le parole da: del Presidente del Consiglio *fino alla fine dell'articolo con le seguenti:* del Presidente della Repubblica, su proposta del Comitato di cui all'articolo 3, senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio dello Stato.

2. Su proposta del Comitato di cui all'articolo 3 le misure di tutela previste dalla presente legge si applicano, in quanto compatibili, anche al di fuori dei territori di cui all'articolo 4, in favore degli appar-

tenenti alla minoranza slovena, quando si tratti di attività intese alla conservazione e promozione della loro identità culturale, storica e linguistica, senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio dello Stato.

3. Ai cittadini di cui al comma precedente è comunque garantito l'esercizio dei diritti di cui ai commi 1, 2 e 3 dell'articolo 8 limitatamente ai rapporti con gli enti sovracomunali già operanti secondo le modalità previste dal comma 4 dell'articolo 8 della presente legge.

26. 29. (*nuova formulazione*) La Commissione.

Al comma 1, aggiungere, in fine, le parole previo opportuno censimento.

26. 27. Niccolini.

Dopo il comma 1, aggiungere il seguente:

1-bis. Ai sensi dell'articolo 10 della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, nei comuni delle province di Trieste e Gorizia non ricompresi nell'elenco di cui al comma 1, gli uffici pubblici posti nelle frazioni o circoscrizioni in cui è più consistente la presenza della minoranza slovena, possono predisporre particolari servizi o organi atti a facilitare, nella misura del possibile, l'uso della lingua madre da parte dei membri della minoranza slovena nei rapporti con gli stessi.

26. 6. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 2.

* **26. 3.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimere il comma 2.

* **26. 28.** Niccolini.

Sostituire il comma 2 con il seguente:

2. Ai sensi dell'articolo 10 della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, nei comuni delle province di Trieste e Gorizia non ricompresi nell'elenco di cui al comma 1, gli uffici pubblici posti nelle frazioni o circoscrizioni in cui è più consistente la presenza della minoranza slovena, possono predisporre particolari servizi o organi atti a facilitare, nella misura del possibile, l'uso della lingua madre da parte della minoranza slovena nei rapporti con gli stessi.

26. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, sostituire le parole: si applicano, *con le seguenti:* vengono applicate.

26. 11. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire le parole: si applicano, *con le seguenti:* devono applicarsi.

26. 12. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire le parole: si applicano, *con le seguenti:* devono essere applicate.

26. 13. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: intese *con la seguente:* proiettate.

26. 14. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: intese *con la seguente:* finalizzate.

26. 15. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: intese con la seguente: volte.

26. 16. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: intese con la seguente: rivolte.

26. 17. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire le parole: alla conservazione con le seguenti: al mantenimento.

26. 22. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: conservazione con la seguente: difesa.

26. 23. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: conservazione con la seguente: cura.

26. 18. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: conservazione con la seguente: agevolazione.

26. 19. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: conservazione con la seguente: protezione.

26. 20. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: conservazione con la seguente: custodia.

26. 21. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: promozione con la seguente: incremento.

26. 24. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: promozione con la seguente: miglioramento.

26. 25. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: promozione con la seguente: avanzamento.

26. 26. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Aggiungere, in fine, il seguente comma:

3. L'elenco previsto dall'articolo 10 può essere modificato con decreto del Presidente della Giunta regionale, sulla base della proposta del Comitato, e sentiti gli enti interessati.

26. 31. La Commissione.

Dopo l'articolo 26, aggiungere il seguente:

ART. 26-bis. (*Copertura finanziaria*) — 1. Agli oneri derivanti dalle autorizzazioni di spesa di cui agli articoli 3, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 16 e 22 della presente legge, pari a lire 15.566.500.000 per l'anno 2001 ed a lire 20.566.500.000 a decorrere dall'anno 2002, si provvede mediante utilizzo delle proiezioni, per i medesimi anni, nell'ambito dell'unità previsionale di base di parte corrente « Fondo speciale » dello stato di previsione del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, per l'anno 2000, allo scopo parzialmente utilizzando l'accantonamento relativo al Ministero medesimo.

2. Il Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

26. 01. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

(A.C. 229 - sezione 11)**ARTICOLO 27 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE**

ART. 27.

(Disposizioni finali).

1. Fermo restando quanto disposto dalla presente legge, rimangono in vigore le misure di tutela comunque adottate in attuazione dello Statuto speciale allegato al *Memorandum* d'intesa di Londra del 5 ottobre 1954, richiamato dall'articolo 8 del trattato tra la Repubblica italiana e la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia, con allegati, ratificato, unitamente all'accordo tra le stesse parti, con allegati, all'atto finale ed allo scambio di note, firmati ad Osimo (Ancona) il 10 novembre 1975, ai sensi della legge 14 marzo 1977, n. 73.

2. Nessuna disposizione della presente legge può essere interpretata in modo tale da assicurare un livello di protezione dei diritti della minoranza slovena inferiore a quello già in godimento in base a precedenti disposizioni.

3. Eventuali disposizioni più favorevoli rispetto a quelle previste dalla presente legge, derivanti dalla legislazione nazionale di tutela delle minoranze linguistiche, si applicano anche in favore della minoranza slovena nella regione Friuli-Venezia Giulia.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 27 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 27.

*(Disposizioni finali).**Sopprimerlo.*

27. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 27. — 1. Fermo restando quanto disposto dalla presente legge, rimangono in vigore le misure di tutela comunque adottate in attuazione dello statuto speciale annesso al *Memorandum* d'intesa di Londra del 5 ottobre 1954, richiamato dall'articolo 8 del trattato tra la Repubblica italiana e la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia, con allegati, che, insieme all'accordo tra le stesse parti, con allegati, all'atto finale ed allo scambio di note, firmati ad Osimo il 10 novembre 1975, sono stati ratificati con la legge 14 marzo 1997, n. 73.

2. Nessuna disposizione della presente legge può essere interpretata in modo tale da assicurare un livello di protezione dei diritti della minoranza slovena inferiore a quello già in godimento in base a precedenti disposizioni.

Testo alternativo del relatore di minoranza, on. Menia.

Sopprimere il comma 1.

* **27. 2.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimere il comma 1.

* **27. 8.** Niccolini.

Al comma 1, dopo le parole: di tutela aggiungere le seguenti e di garanzia.

27. 6. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Al comma 1, dopo le parole: di tutela aggiungere le seguenti e di promozione.

27. 7. Menia, Selva, Migliori, Armaroli, Fragalà, Anedda, Nania, Niccolini.

Sopprimere il comma 2.

27. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 3.

* **27. 4.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimere il comma 3.

* **27. 9.** Niccolini.

Al comma 3, dopo le parole: si applicano aggiungere le seguenti: sentito il Comitato di cui all'articolo 3 della presente legge.

27. 11. La Commissione.

Al comma 3, dopo la parola: legislazione aggiungere la seguente: quadro.

27. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, dopo la parola: slovena aggiungere le seguenti: e germanofona.

27. 14. La Commissione.

Al comma 3, aggiungere, in fine, le parole: senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio dello Stato.

Conseguentemente, aggiungere, in fine, il seguente comma:

4. Dall'attuazione della presente legge non potrà derivare alcun nuovo o maggiore onere per la finanza pubblica oltre a quelli massimi esplicitamente previsti dalla presente legge e dalle altre leggi concernenti la tutela della minoranza slovena.

27. 13. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

(**A.C. 229 – sezione 12**)

ARTICOLO 28 DEL TESTO UNIFICATO DELLA COMMISSIONE

ART. 28.

(*Collegio elettorale unico*).

1. I comuni compresi nella tabella di cui all'articolo 4 sono inseriti in un unico collegio elettorale ai fini delle elezioni della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica.

EMENDAMENTI, SUBEMENDAMENTI ED ARTICOLO AGGIUNTIVO PRESEN- TATI ALL'ARTICOLO 28 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 28.

(*Collegio elettorale unico*).

Sopprimelerlo.

* **28. 1.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimelerlo.

* **28. 2.** Niccolini.

SUBEMENDAMENTI ALL'EMENDAMENTO 28. 3 DELLA COMMISSIONE

All'emendamento 28. 3. sostituire le pa-
role: appartenenti alla minoranza slovena
con le seguenti: delle minoranze.

0. 28. 3. 1. Menia, Franz, Contento, Mi-
gliori, Armaroli, Niccolini.

All'emendamento 28. 3., dopo le parole: appartenenti alla minoranza slovena *aggiungere le seguenti:* e agli esuli istriani, fiumani, dalmati e loro discendenti.

0. 28. 3. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 28.

Le leggi elettorali per l'elezione del Senato e della Camera dei deputati dettano norme per favorire l'accesso alla rappresentanza di candidati appartenenti alla minoranza slovena.

28. 3. (ulteriore formulazione) La Commissione.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 28.

Le leggi elettorali per l'elezione del Senato e della Camera dei Deputati, del Consiglio del Friuli-Venezia Giulia e degli enti locali del territorio di cui al precedente articolo 4 dettano norme per consentire l'elezione di candidati appartenenti a gruppi politici che sono espressione della minoranza slovena.

28. 4. Brugger, Zeller, Detomas, Widmann, Caveri.

Aggiungere, in fine, il seguente articolo:

ART. 29 — 1. Ai fini della presente legge per frazione si intende un centro autonomo dotato di una propria individualità.

28. 01. La Commissione.

(**A.C. 229 - sezione 13**)

ARTICOLO 11 DEL TESTO UNIFICATO DELLA COMMISSIONE

ART. 11.

(*Scuole pubbliche con lingua d'insegnamento slovena*).

1. La minoranza slovena ha diritto a scuole pubbliche di ogni ordine e grado, comprese quelle di indirizzo artistico e musicale, con lingua d'insegnamento slovena.

2. Per quanto non diversamente disposto dalla presente legge, continuano ad applicarsi le disposizioni di cui alle leggi 19 luglio 1961, n. 1012, e 22 dicembre 1973, n. 932.

3. All'istituzione, alla riorganizzazione ed all'eventuale soppressione delle scuole con lingua d'insegnamento slovena si procede con le modalità di cui al terzo comma dell'articolo 1 della legge 19 luglio 1961, n. 1012, sentita la Commissione scolastica regionale per l'istruzione in lingua slovena di cui all'articolo 13, comma 4, della presente legge.

4. All'articolo 4 della legge 19 luglio 1961, n. 1012, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: « sentita la Commissione scolastica regionale per l'istruzione in lingua slovena ».

5. Nell'ordinamento delle scuole con lingua d'insegnamento slovena è ammesso l'uso della lingua slovena nei rapporti con l'amministrazione scolastica negli atti e nelle comunicazioni, nella carta ufficiale e nelle insegne pubbliche.

6. A decorrere dal 1° gennaio 1999, l'importo del fondo di cui all'articolo 8 della legge 22 dicembre 1973, n. 932, è aumentato a lire 250 milioni annue, suscettibile di adeguamento in rapporto al tasso d'inflazione verificatosi. Il fondo può essere utilizzato anche per compensi relativi alla redazione e stampa di dispense scolastiche ed altro materiale didattico, nonché a favore di autori di testi e dispense che non siano cittadini italiani ap-

partenenti all'area culturale slovena. La gestione del fondo, la definizione dei criteri per la sua utilizzazione, anche attraverso piani di spesa pluriennali, e la proposta per la sua periodica rivalutazione sono di competenza della Commissione di cui all'articolo 13, comma 4.

7. Per le scuole di cui alla legge 19 luglio 1961, n. 1012, e per le scuole ed i corsi di cui all'articolo 12, comma 4, della presente legge, è consentito derogare ai parametri numerici previsti dall'ordinamento scolastico d'intesa con la Commissione di cui all'articolo 13, comma 4, della presente legge.

8. All'onere derivante dall'attuazione del presente articolo si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1999-2001, nell'ambito dell'unità previsionale di base di parte corrente «Fondo speciale» dello stato di previsione del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica per l'anno 1999, utilizzando parzialmente l'accantonamento relativo alla Presidenza del Consiglio dei ministri. Il Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 11 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 11.

(Scuole pubbliche con lingua d'insegnamento slovena).

Sopprimelerlo.

11. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 11. — 1. Nei comuni di cui all'articolo 4, in relazione alle proposte dei

comuni stessi e alle indicazioni formulate dai consigli scolastici distrettuali e sentito il parere del consiglio scolastico provinciale e della Commissione di cui all'articolo 9 della legge 22 dicembre 1972, n. 932, il Ministro della pubblica istruzione istituisce, in ragione delle effettive e accertate esigenze, scuole di ogni ordine e grado con lingua di insegnamento slovena.

2. Per quanto non diversamente disposto dalla presente legge, continuano ad applicarsi le disposizioni di cui alle leggi 19 luglio 1961, n. 1012, e 22 dicembre 1973, n. 932.

3. Nelle province di Trieste e Gorizia, l'accesso di personale docente e non docente alle scuole con lingua d'insegnamento slovena è esteso a tutti i cittadini italiani dotati di buona conoscenza della lingua slovena, che abbiano i requisiti necessari per concorrere all'assegnazione dei relativi posti.

4. Alla legge 19 luglio 1961, n. 1012, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) all'articolo 3, il secondo comma è abrogato;

b) all'articolo 5, secondo comma, nonché all'articolo 7, secondo comma, le parole « candidati di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti: « candidati con piena conoscenza della lingua slovena ».

5. Alla legge 22 dicembre 1973, n. 932, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) all'articolo 2, primo, secondo e quarto comma, le parole « di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti: « con piena conoscenza della lingua slovena »;

b) all'articolo 2, terzo comma, le parole « di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti: « con piena conoscenza della lingua slovena ».

6. Le eventuali deroghe al numero degli alunni previsto dalle leggi vigenti per le scuole con lingua di insegnamento slovena sono concesse dal Provveditore agli studi competente per zona, limitatamente ai casi ritenuti necessari. Analogamente possono